

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999^(*)

24 NOVEMBRE 1998

PROJET DE LOI

**modifiant la loi
du 31 décembre 1963
sur la protection civile (**)**

EXPOSE DES MOTIFS

La loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile détermine les règles générales d'organisation des services publics d'incendie.

L'objectif du projet de loi est d'institutionnaliser la coopération entre les différents services d'incendie en créant des zones de secours tout en préservant le système de répartition des groupes régionaux institué par l'article 10 de la loi précitée. Les zones de secours ont d'ailleurs comme objectif de créer une coopération institutionnalisée à plus grande échelle que les groupes régionaux actuels, ainsi que des formes de coopération plus élaborées, par exemple au niveau de la prévention incendie, sous la forme d'exercices communs de grande envergure, ...

Le Roi déterminera ultérieurement les modalités de collaboration des services d'incendie au sein de la zone de secours après consultation du secteur concerné.

Ce projet répond aux attentes des membres des services d'incendie qui réclament de longue date un système de coopération renforcé.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

(**) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999^(*)

24 NOVEMBER 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
31 december 1963 betreffende de
civiele bescherming (**)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming bepaalt de algemene regels inzake de organisatie van de openbare brandweerdiensten.

Het wetsontwerp strekt ertoe de samenwerking tussen de verschillende brandweerdiensten te institutionaliseren door hulpverleningszones te creëren, evenwel met behoud van het systeem van de indeling in gewestelijke groepen zoals bepaald in artikel 10 van voornoemde wet. De hulpverleningszones beogen immers een geïnstitutionaliseerde samenwerking te creëren op een grotere schaal dan de huidige gewestelijke groepen, evenals meer doorgedreven vormen van samenwerking, bijvoorbeeld op het vlak van brandpreventie, grootschalige gezamenlijke oefeningen, ...

De Koning zal later, na raadpleging van de betrokken sektor, de modaliteiten inzake samenwerking van de brandweerdiensten in de hulpverleningszone bepalen.

Dit ontwerp beantwoordt aan de verwachtingen van de leden van de brandweerdiensten die reeds lang een verstevigd samenwerkingssysteem vragen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

Afin de réaliser ce projet, le Ministre de l'Intérieur fixe, à l'initiative du gouverneur ou d'une commune, les limites territoriales de la zone de secours. A cet effet, il consulte les autorités provinciales et locales. Les communes concernées doivent signifier leur accord.

La zone de secours regroupe les territoires protégés par plusieurs services publics d'incendie. Il peut s'agir soit du territoire de la commune-centre de groupe et de celui des communes protégées par le service d'incendie de la commune-centre, soit du seul territoire communal si l'autorité dispose de son propre service d'incendie. Il sera tenu compte de préférence des limites territoriales des groupes régionaux. En pratique, une zone de secours sera dès lors constituée de plusieurs groupes régionaux.

Afin de prendre en compte la spécificité de certains services publics d'incendie comme le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-capitale et l'Inter-communale d'incendie de Liège et Environs, le Ministre peut considérer que le territoire protégé par ces services d'incendie constitue à lui seul une zone de secours.

Dès que les limites géographiques de la zone de secours sont fixées, les autorités compétentes peuvent, de manière volontaire dans une première phase, adhérer à la zone de secours créée. Cette adhésion sera encouragée financièrement. L'intention est de différencier, dans les arrêtés d'exécution de ce projet, les communes qui adhèrent au nouveau système de celles qui ne souhaitent pas collaborer au sein de la zone en ce qui concerne les subsides octroyés par l'État pour le matériel d'incendie. Il en sera ainsi conformément à l'article 12 de la loi par lequel le législateur a expressément délégué cette compétence au Roi. Il sera tenu compte en la matière d'une période de transition de 3 ans afin de donner un délai suffisant aux communes. Pendant cette période de transition, les communes ne seront pas lésées par rapport à la réglementation actuelle.

Les autorités compétentes, dans la plupart des cas les communes, qui ont adhéré à la zone de secours concluent une convention dans laquelle sont consignées les missions de la zone de secours. Le Ministre de l'Intérieur fixe le contenu minimal de la convention qui peut être complétée en fonction des circonstances locales.

La collaboration et coordination entre communes intéressées se fera selon les limites des compétences fédérales résultant de l'article 162, alinéa 4, de la Constitution et de l'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions.

Om dit ontwerp te verwezenlijken bepaalt de Minister van Binnenlandse Zaken, op initiatief van de gouverneur of van een gemeente, de territoriale grenzen van de hulpverleningszone. Hij raadpleegt hier toe de provinciale en plaatselijke overheden. De betrokken gemeenten dienen akkoord te gaan.

De hulpverleningszone brengt de grondgebieden bijeen die beschermd worden door meerdere openbare brandweerdiensten. Het kan ofwel gaan om het grondgebied van de groepscentrumgemeente en dat van de gemeenten die beschermd worden door de brandweerdienst van de centrumgemeente, ofwel om uitsluitend het gemeentelijk grondgebied wanneer de plaatselijke overheid over haar eigen brandweerdienst beschikt. Er zal hierbij bij voorkeur rekening worden gehouden met de territoriale grenzen van de gewestelijke groepen. In de praktijk zal een hulpverleningszone dus een aantal gewestelijke groepen omvatten.

Om rekening te houden met de bijzonderheid van sommige openbare brandweerdiensten, zoals de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de «Intercommunale d'incendie de Liège et Environs», kan de Minister van oordeel zijn dat het grondgebied dat door deze brandweerdiensten beschermd wordt, op zich een hulpverleningszone vormt.

Zodra de geografische grenzen van de hulpverleningszone vastgesteld zijn kunnen de bevoegde overheden, in een eerste fase op vrijwillige basis, toetreden tot de gevormde hulpverleningszone. Deze toetreding zal financieel aangemoedigd worden. Het is de bedoeling in de uitvoeringsbesluiten van dit ontwerp een onderscheid te maken tussen de gemeenten die toetreden tot het nieuwe systeem en diegene die niet wensen samen te werken binnen de zone, meer bepaald voor wat betreft de staatstoelagen voor brandweermaterieel. Dit zal gebeuren overeenkomstig artikel 12 van de wet waarin de wetgever uitdrukkelijk deze bevoegdheid heeft gedelegeerd aan de Koning. Er zal daarbij rekening gehouden worden met een overgangsperiode van 3 jaar om de gemeenten voldoende tijd te geven. Gedurende deze overgangsperiode zullen de gemeenten niet benadeeld worden ten opzichte van de huidige regeling.

De bevoegde overheden, in de meeste gevallen de gemeenten, die tot de zone toegetreden zijn sluiten een overeenkomst waarin de opdrachten van de hulpverleningszone vermeld staan. De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de minimale inhoud van de overeenkomst vast, die vervuldigd kan worden rekening houdend met de lokale omstandigheden.

De samenwerking en coördinatie tussen de betrokken gemeenten dient te gebeuren binnen de grenzen van de federale bevoegdheden volgend uit artikel 162, vierde lid, van de Grondwet en artikel 6, § 1, VIII, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot her-

Au sein de la zone, les bourgmestres et les chefs de service des services d'incendie se réuniront régulièrement et formuleront des avis et propositions en matière de coopération, mais ce sont les conseils communaux qui prendront les décisions.

Le système devrait permettre l'amélioration du service rendu à la population par les services d'incendie et une utilisation plus rationnelle des moyens existants.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Vice-premier ministre et
ministre de l'Intérieur,*

L. VAN DEN BOSSCHE

Le secrétaire d'État à la Sécurité,

J. PEETERS

vorming der instellingen. Binnen de zone gaan de burgemeesters en de dienstchefs van de brandweerdiensten geregeld overleg plegen en voorstellen en adviezen inzake samenwerking formuleren, maar het blijven de gemeenteraden die de beslissingen nemen.

Het systeem zou het mogelijk moeten maken om de dienstverlening door de brandweerdiensten aan de bevolking te verbeteren en tot een rationeler gebruik van de bestaande middelen te komen.

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslaging voor te leggen.

*De vice- eerste minister en
minister van Binnenlandse Zaken,*

L. VAN DEN BOSSCHE

De staatssecretaris voor Veiligheid,

J. PEETERS

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile:

«Art. 10*bis*. En vue de faciliter la coordination des secours, le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions peut créer, à l'initiative du gouverneur ou d'une commune et avec l'accord des communes concernées, des zones de secours regroupant les territoires protégés par plusieurs services publics d'incendie. Il en fixe l'étendue géographique.

Lorsque les circonstances locales le requièrent, le Ministre peut considérer que le territoire protégé par un seul service public d'incendie constitue à lui seul une zone de secours.

La détermination de la politique de coordination des secours au sein de la zone fait l'objet d'une convention approuvée par le Ministre.

Le Roi détermine les modalités de création et de fonctionnement des zones de secours.»

Art. 3

L'article 10*bis* de la même loi devient l'article 10*ter*.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art.10*bis*. Om de coördinatie van de hulpverlening te vergemakkelijken, kan de Minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoren, op initiatief van de gouverneur of van een gemeente en met het akkoord van de betrokken gemeenten, hulpverleningszones creëren waarin de grondgebieden bijeengebracht worden die door verschillende openbare brandweerdiensten beschermd worden. Hij bepaalt de geografische uitgestrektheid ervan.

Wanneer de plaatselijke omstandigheden dit vereisen, kan de Minister van oordeel zijn dat het grondgebied beschermd door één enkele openbare brandweerdienst op zich een hulpverleningszone vormt.

Het beleid inzake de coördinatie van de hulpverlening in de zone wordt bepaald in een overeenkomst die goedgekeurd is door de Minister.

De Koning bepaalt de voorwaarden inzake het creëren en de werking van de hulpverleningszones.»

Art. 3

Artikel 10*bis* van dezelfde wet wordt artikel 10*ter*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'État à la Sécurité, le 29 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet de loi «modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile», a donné le 7 octobre 1998 l'avis suivant :

Le projet de loi soumis au Conseil d'État entend modifier la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Il appelle deux types d'observations, les unes relatives à sa formulation, les autres relatives à la répartition des compétences entre l'État fédéral et les régions.

I. L'objectif du présent projet de loi, tel qu'il est énoncé au début de l'article 10*bis*, est de «faciliter la coordination des secours» en cas d'incendie.

Une telle coordination pourrait se réaliser, au moins dans une première étape, sur une base volontaire ⁽¹⁾. Les communes seraient incluses dans une zone si elles en prennent l'initiative ou si elles marquent leur accord à une telle opération. «La politique de coordination des secours au sein d'une zone» ferait, en outre, l'objet d'une «charte» ⁽²⁾.

L'intervention du Ministre de l'Intérieur est, pour sa part, prévue à deux reprises. Il lui revient de créer les «zones» et d'approuver les «chartes». Dans une étape ultérieure, il pourrait également lui revenir d'adopter des mesures plus contraignantes à l'égard des communes dont il se préoccupe de coordonner les interventions.

Les moyens envisagés par l'auteur du projet pour atteindre cet objectif sont exprimés de manière particulièrement confuse et suscitent de nombreuses questions.

L'intention du législateur est-elle d'encourager, par exemple, par l'apport de moyens humains, financiers ou matériels, la coordination des services de secours, ou d'organiser de manière structurelle, une réelle collaboration entre les collectivités locales qui sont investies de cette fonction ?

La coordination se fera-t-elle sur une base purement volontaire ou peut-elle prendre, à plus longue échéance, des formes plus contraignantes ?

L'objectif est-il de favoriser ou d'imposer la création d'associations de pouvoirs publics qui pourraient prendre, par exemple, la forme d'intercommunales ?

¹ Selon l'exposé des motifs «l'objectif, dans une première phase, serait de travailler sur base d'une adhésion volontaire à la zone par les autorités compétentes». Y aurait-il une seconde phase, dans laquelle cette adhésion pourrait être obligatoire ? Le projet n'en dit mot.

² Cette notion est inconnue en droit public et doit être évitée. 1995.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 juli 1998 door de Staatssecretaris voor Veiligheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming», heeft op 7 oktober 1998 het volgende advies gegeven :

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming te wijzigen.

Er behoren twee soorten opmerkingen over te worden gemaakt, die betrekking hebben op de formulering ervan enerzijds en op de verdeling van de bevoegdheid tussen de federale Staat en de gewesten anderzijds.

I. Zoals aangegeven is in het begin van artikel 10*bis*, strekt het onderhavige wetsontwerp ertoe «de coördinatie van de hulpverlening te vergemakkelijken».

Zulk een coördinatie zou, op zijn minst in een eerste fase, vrijwillig kunnen plaatsvinden ⁽¹⁾. De gemeenten zouden in een zone opgenomen worden indien ze hiertoe het initiatief nemen of met zulk een operatie instemmen. «Het beleid inzake de coördinatie van de hulpverlening in een zone» zou bovendien bepaald worden in een «charter» ⁽²⁾.

Het optreden van de Minister van Binnenlandse Zaken is vastgelegd in twee fasen. Het is een aangelegenheid van hem om de «zones» te creëren en de «charters» goed te keuren. In een latere fase zou hij eveneens gerechtigd kunnen zijn stringenter maatregelen te nemen voor de gemeenten, waarvan hij de acties coördineert.

De door de steller van het ontwerp overwogen maatregelen om dat oogmerk te bereiken, zijn zeer onduidelijk weergegeven en doen talrijke vragen rijzen.

Is het de bedoeling van de wetgever om bijvoorbeeld door de inbreng van menselijke, financiële of materiële middelen de coördinatie van de hulpverleningsdiensten aan te moedigen, dan wel om een reële structurele samenwerking tot stand te brengen tussen de plaatselijke overheden die met die taak belast zijn ?

Zal de coördinatie zuiver vrijwillig plaatsvinden of mag ze op langere termijn dwingend vormen aannemen ?

Gaat het erom de oprichting van verenigingen van overheden, die bijvoorbeeld de vorm van intercommunales zouden kunnen aannemen, aan te moedigen dan wel op te leggen ?

¹ Volgens de memorie van toelichting «(is het) de bedoeling in een eerste fase te werken op basis van een vrijwillige toetreding door de bevoegde overheden tot de zone». Zou er een tweede fase zijn waarin die toetreding misschien verplicht zou zijn ? Hierover wordt in het ontwerp met geen woord gerept.

² Die notie is onbekend in het publiek recht en behoort te worden vermeden.

Les zones que l'auteur du projet envisage de créer doivent-elles être comprises dans une acception purement géographique ou doivent-elles recevoir un sens plus organique, auquel cas il y aurait lieu d'indiquer les autorités qui seraient investies de la mission coordinatrice ?

Y a-t-il une différence entre les groupes régionaux prévus à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 et les zones qui sont envisagées par le présent projet ?

La superposition des zones et des groupes risque d'entraîner des difficultés majeures pour la mise en oeuvre des tâches de lutte contre l'incendie. Dans la loi en projet, aucun lien ne semble établi entre les «groupes» et les «zones» précitées. Une commune pourra donc, en principe, relever d'une zone qui s'étend sur plusieurs groupes. Au regard de la volonté formulée de «faciliter la coordination des secours», la question se pose de savoir si la situation projetée correspond bien à la volonté des auteurs du texte en projet.

II. L'article 162, alinéa 4, de la Constitution dispose :

«En exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les conditions et le mode suivant lesquels (...) plusieurs communes peuvent s'entendre ou s'associer (...).»

L'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles énonce :

«Les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution (actuellement l'article 39) sont :

(...)

VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

1^o Les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi;

(...).».

Selon la Cour d'arbitrage, cet article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, doit être lu à la lumière des dispositions constitutionnelles précitées, qui accordent aux communes un droit d'initiative en vue de s'associer dans le but de gérer en commun des matières relevant de l'intérêt communal. Il appartient au législateur régional de réglementer les conditions et les modalités de cette collaboration ⁽³⁾.

Les mots «à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi» ont été justifiés comme suit lors des travaux préparatoires :

«... La tutelle en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi, a été exclue de la compétence régionale des intercommunales. Cette exception s'avère nécessaire

Dienen de zones die de steller van het ontwerp beoogt op te richten uit een zuiver geografisch oogpunt of meer uit een oogpunt van organisatie opgevat te worden, in welk geval de overheid zou moeten worden aangewezen die belast is met de coördinerende taak ?

Bestaat er een verschil tussen de in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 genoemde gewestelijke groepen en de in het onderhavige ontwerp genoemde zones ?

Het elkaar overlappen van zones en groepen zou de uitvoering van taken in het kader van brandbestrijding aanzienlijk kunnen bemoeilijken. De ontworpen wet lijkt geen enkel verband te leggen tussen de voormelde «groepen» en «zones». Een gemeente zal dus in principe kunnen behoren tot een zone die zich uitstrekt over verschillende groepen. Vanwege de te kennen gegeven strekking, namelijk «... de coördinatie van de hulpverlening te vergemakkelijken», rijst de vraag of de beoogde situatie wel beantwoordt aan de wil van de stellers van de ontworpen tekst.

II. Artikel 162, vierde lid, van de Grondwet bepaalt :

«Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de voorwaarden waaronder en de wijze waarop verscheidene (...) gemeenten zich met elkaar kunnen verstaan of zich kunnen verenigen.»

Artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus tot hervorming der instellingen stelt het volgende :

«De aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet (het huidige artikel 39) zijn :

(...)

VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft :

1^o De verenigingen van provincies en van gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding;

(...).».

Volgens het Arbitragehof, moet dat artikel 6, § 1, VIII, 1^o, worden gelezen in het licht van de voormelde grondwettelijke bepalingen, die de gemeenten een recht van initiatief toekennen om zich te verenigen met het oog op de gezamenlijke behartiging van aangelegenheden van gemeentelijk belang. Het komt de gewestelijke wetgever toe de voorwaarden en de wijze van die samenwerking te regelen ⁽³⁾.

De woorden «met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding» zijn tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

«Anderzijds werd het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding van de gewestelijke bevoegdheid voor intercommunales uitgezonderd. Deze uitzonde-

³ Cour d'arbitrage, arrêt n 58/95, Moniteur belge, 31 août 1995.

³ Arbitragehof, arrest nr. 58/95, Belgisch Staatsblad, 31 augustus 1995.

étant donné que la faculté d'organiser, par une loi une tutelle spécifique pour des compétences fédérales, vaut uniquement à l'égard des provinces, des communes et des agglomérations et fédérations de communes, mais non à l'égard des intercommunales.».

Il résulte donc de l'article 162, alinéa 4, de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 que les règles d'organisation d'une association de communes en matière de services d'incendie, autres que celles organisant la tutelle, relèvent de la compétence des régions.

Par ailleurs, l'alinéa 2 de l'article 10*bis* en projet est à première vue incompréhensible. Dès lors que les «zones» sont créées en vue de faciliter la coordination des services d'incendie, à quoi peut-il bien servir de créer une zone étendue au territoire protégé par un seul service d'incendie ?

Selon les explications de la fonctionnaire déléguée, l'intention serait d'attribuer des subsides de manière préférentielle aux services d'incendie des communes qui se seraient constituées en zone. Cette explication permet, en effet, de comprendre pourquoi il est nécessaire de fixer un cadre légal aux conventions de coordination et de permettre à certains services d'incendie de constituer une «zone» à eux tout seuls.

Dans ce cas, il y a lieu de prévoir des subsides dans le texte en projet.

En conclusion, le projet doit être revu pour mieux traduire les intentions de l'auteur du projet dans le respect des dispositions précitées de la Constitution et de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

A cette occasion, le texte néerlandais du projet doit lui aussi être revu et rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

ring is nodig omdat de mogelijkheid om voor federale bevoegdheden bij de wet een specifiek toezicht te organiseren in artikel 7, b) van de bijzondere wet enkel voorzien is ten aanzien van de provincies, de gemeenten, en de agglomeraties en federaties van gemeenten, maar niet ten aanzien van de intercommunales.»

Uit artikel 162, vierde lid, van de Grondwet en artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen volgt dus dat de regels betreffende de organisatie van een vereniging van gemeenten inzake brandweerdiensten, met uitzondering van de regels inzake het toezicht, onder de bevoegdheid van de gewesten vallen.

Overigens is het tweede lid van het ontworpen artikel 10*bis* op het eerste gezicht onbegrijpelijk. Doordat de «zones» gecreëerd worden om de coördinatie van de brandweerdiensten te vergemakkelijken, rijst de vraag waartoe het creëren van een zone kan dienen die zich uitstrekt tot het grondgebied dat door een enkele brandweerdienst beschermd wordt ?

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar zou het de bedoeling zijn om bij voorkeur toelagen toe te kennen aan de brandweerdiensten van gemeenten die zich in een zone zouden hebben verenigd. Dit verklaart inderdaad waarom het noodzakelijk is een wettelijk kader vast te leggen voor coördinatie-overeenkomsten en bepaalde brandweerdiensten toe te staan op zich een «zone» te vormen.

In dat geval moet de ontworpen tekst in toelagen voorzien.

Het slot is dan ook dat het ontwerp herzien moet worden om de bedoelingen van de steller ervan beter weer te geven, met inachtneming van de voormelde bepalingen van de Grondwet en van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Bij die gelegenheid moet ook de Nederlandse tekst van het ontwerp herzien worden. Zo behoort het indieningsbesluit op de gebruikelijke manier gesteld te worden en dienen bijvoorbeeld niet-correcte of niet-gebruikelijke uitdrukkingen, als : «in zijn bevoegdheden heeft», «met het akkoord van» te worden vermeden.

La chambre était composée de

Messieurs

J.-J. STRYCKMANS, président,
Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, conseillers d'État,
F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK, assesseurs de la
section de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier assumé,

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. AMELYNCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,
B. VIGNERON J.-J. STRYCKMANS

De kamer was samengesteld uit

de Heren

J.-J. STRYCKMANS, voorzitter,
Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,
F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. AMELYNCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,
B. VIGNERON J.-J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur
et du Secrétaire d'État à la Sécurité,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'État
à la Sécurité, adjoint au Ministre de l'Intérieur, sont
chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres
législatives et de déposer à la Chambre des Représen-
tants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article
78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans
la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile:

«Art. 10*bis*. En vue de faciliter la coordination des
secours, le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attri-
butions peut créer, à l'initiative du gouverneur ou
d'une commune et avec l'accord des communes con-
cernées, des zones de secours regroupant les territoi-
res protégés par plusieurs services publics d'incen-
die. Il en fixe l'étendue géographique.

Lorsque les circonstances locales le requièrent, le
Ministre peut considérer que le territoire protégé par
un seul service public d'incendie constitue à lui seul
une zone de secours.

La détermination de la politique de coordination
des secours au sein de la zone fait l'objet d'une con-
vention approuvée par le Ministre.

Le Roi détermine les modalités de création et de
fonctionnement des zones de secours.»

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnen-
landse Zaken en de Staatssecretaris voor Veiligheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en de
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de
Minister van Binnenlandse Zaken, zijn gelast, het
ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in
Onze Naam aan de wetgevende Kamers voor te leggen
en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te
dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in ar-
tikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 31 december 1963 betreffende de ci-
viele bescherming wordt een artikel 10*bis* ingevoegd,
luidend als volgt:

«Art.10*bis*. Om de coördinatie van de hulpverle-
ning te vergemakkelijken, kan de Minister tot wiens
bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoren, op ini-
tiatief van de gouverneur of van een gemeente en met
het akkoord van de betrokken gemeenten,
hulpverleningszones creëren waarin de grondgebie-
den bijeengebracht worden die door verschillende
openbare brandweerdiensten beschermd worden. Hij
bepaalt de geografische uitgestrektheid ervan.

Wanneer de plaatselijke omstandigheden dit ver-
eisen, kan de Minister van oordeel zijn dat het grond-
gebied beschermd door één enkele openbare
brandweerdienst op zich een hulpverleningszone
vormt.

Het beleid inzake de coördinatie van de hulpverle-
ning in de zone wordt bepaald in een overeenkomst
die goedgekeurd is door de Minister.

De Koning bepaalt de voorwaarden inzake het creë-
ren en de werking van de hulpverleningszones.»

Art. 3

L'article 10*bis* de la même loi devient l'article 10*ter*.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 1998

ALBERT

PAR LE ROI:

*Le Vice-premier ministre et
ministre de l'Intérieur,*

L. VAN DEN BOSSCHE

Le secrétaire d'État à la Sécurité,

J. PEETERS

Art. 3

Artikel 10*bis* van dezelfde wet wordt artikel 10*ter*.

Gegeven te Brussel, 19 november 1998

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice- eerste minister en
minister van Binnenlandse Zaken,*

L. VAN DEN BOSSCHE

De staatssecretaris voor Veiligheid,

J. PEETERS